

Philippine

<http://primer.ph>

primer

マニラ発・快適生活推進フリーペーパー [プライマー]

0
ペソ
Free

毎月25日発行

©Eris Bridal／エリスブライダル



PHILIPPINES
7,107 islands beyond the usual
www.premium-philippine.com

ココロ
染まる
プレミアム・リゾートアイランド
フィリピン



誓いの言葉は
マハルキタ♥
リゾートウェディング
in セブ

06
2011 June vol.39

ご購読キャンペーン

日経国際版を新規で6ヶ月以上ご契約の方には もれなく特典 がございます。

以下の 6 つの特典の中から、1 つお選びください。

1 週刊誌 日経ビジネス
4週間分

■日経ビジネス

3 JALマイレージ
2,000マイル

JAL 日本航空

5 日経テレコン21
無料ID 6,000円分

NIKKEI
TELECOM 21
日経テレコン21

※テレコン21は日経新聞のデータベースサービスです。

2 月刊誌 日経トレンディ
2ヶ月分

TRENDS

4 ANAマイレージ
2,000マイル

ANA

6 やさしい日経経済
用語辞典(最新版)

日経
経済
用語
辞典

更に読者限定サービスとして

* NIKKEI GALLERYを隔月でお届け。 * 日経アジアニュースメールを毎日配信。

日本
経済
新聞
NIKKEI

お申し込みは

- ① インターネット www.nikkei.asia
- ② Eメール nikkei@nikkei.com.hk
- ③ FAX 852-2845-7768

※必要事項：【購読期間、購読者名（ふりがな要）、ご希望の特典、
ご勤務先、配達先住所、請求先住所（会社もしくは個人宅）、
Eメールアドレス、キャンペーンコード】を必ずご記入ください。

キャンペーンコード PHPR1010



紙面でどうぞ！



日本経済新聞 電子版 外出先や朝イチでも日経が読める

日本経済新聞国際版読者限定
電子版サービス

日経国際版をご購読の方は、当面の間無料で電子版をご覧いただけます。

お申し込みは www.nikkei.asia/j-denshiban03.php から！



電子版の
海外法人契約
開始しました

【基本料金】月額HK\$ 350/1ID

法人契約は3ID以上から承ります。

詳しくは www.nikkei.asia/j-denshi-houjin-01.php まで！

個人でのご契約(1IDから)は www.nikkei.com/guide から
お申し込みください。



NIKKEI

日経中国(香港)社 NIKKEI CHINA (HONG KONG) LTD.

Suites 1706-10, Dah Sing Financial Centre, 108 Gloucester Road, Wanchai, Hong Kong

TEL : 852-2598-1771 FAX : 852-2845-7768 E-mail : nikkei@nikkei.com.hk ホームページ : www.nikkei.asia



特集

誓いの言葉はマハルキタ♥ 憧れリゾートウェディング in セブ

- 09 リゾートウェディングの魅力
- 10 二人だけのオリジナルウェディング
- 11 こだわり小物をえらびましょう
- 12 国境を越えて夫婦になるには?
- 13 セブウェディング・インタビュー♪

Column

- 18 Made in Manilaのヘルシーレシピ
セブの郷土料理 フンバ
- 19 フィリピン食彩紀行
繰り返し言葉
- 26 A Taste of Japan!
Column of Japanese Culture
“I Do” in Japan



フィリピン・プライマー読者の皆様

プライマー 5月号におきまして、表紙写真をご提供頂きました、こばやしたかじん様のクレジット記入漏れがありましたことを、編集部一同、深くお詫び申し上げます。

こばやし たかじん
雑誌やコマーシャルの撮影などで世界中の海周りを撮影するフリーのカメラマン。
現在はフィリピンのアニラオをはじめ、世界各国の海の写真を中心に、「Live Scene」をテーマに撮り続けている。撮られた写真のその美しさは世界中で注目を集めており、その中でも世界でもっとも珍しいドンソールのジンベイザメを初めて日本にご紹介したことで話題になっている。
その神秘的な世界を皆様も是非ご覧ください。
こばやしたかじん様オフィシャルウェブサイト：
<http://www.takazin.com/>



Information

- 23 大使館情報
- 22 MAP
マカティ・ロックウェル
フォートボニファシオ
オルティガス・アラバン
ベイエリア
ケソン
- 25 MRT / LRT 路線図

発行 Primer Media社

編集・制作・デザイン Editing / Production / Design
iMarketing Japan, Inc.
Primer編集部

Design
柳田寛之 Hiroyuki Yanagida (willsnow-dfl)
Urara

広告問合せ information@primer.ph

iMarketing Japan, Inc.
7th Floor Mariposa Bldg. 109 Perea St.,
Legaspi Village, Makati City
Tel : 02-836-8381 Fax : 02-808-2163
E-mail : information@primer.ph
URL : <http://primer.ph>

無断転載・複写・引用を禁じます

primer 6月号 Vol.39

(掲載内容は取材時に基づいたもので予告なく変更になる場合があります)
本誌掲載記事、広告等は弊社内で精査の上掲載しておりますが、記事及び広告内の商品、サービス、その他掲載内容への責任は弊社では負いかねます。
また、広告主および寄稿著者へのクレーム等が発生した場合には、弊社からは広告主および寄稿著者へのクレーム内容の通達のみを行い、それ以上の対応は出来かねますことも合わせてご了承下さい。



心のこもったプライマー、 フィリピン社会に貢献しています。

Primer is heartfelt, and helps Filipino society.

プライマーはフィリピンについて役に立つおもしろい情報が満載ですよね。

以前は、この社会に対して否定的な固定観念がありました。プライマーを読む度、「フィリピン」をもっと体験したいと思うんです。プライマーは「フィリピンの可能性」を私たちに感じさせてくれます。

UNIQUEASE（ユニカセ）も社会起業として、青少年たちの自立を目指し、現状を変えていくために設立されました。この社会をより良くするためにプライマーの皆さんと協力していきたいと願っています。今後ともどうぞよろしくお願ひします。

"Primer introduces lots of exciting and useful information of the Philippines. Originally, we had a negative perception about the Philippines. However, whenever we read primer, we want to know and experience more about the Philippines. It makes us realize the potential of the Philippines. UNIQUEASE as the Social Enterprise was established to encourage youth independence and introduce changes to build a better tomorrow. We would like to keep cooperating with Primer."

UNIQUEASE Corporation

To promote healthy lifestyle by providing nutritious foods, create job opportunities for youths and minimize the number of children at risk (uniquease.org).

マクロビ風レストラン

UNIQUEASE（ユニカセ） M D-2

Ground Floor,

#48 AVANT Building, Jupiter street
cor Mars Street, Bel Air Village,
Makati City, Metro Manila

営業時間：

ランチ 11:00AM ~ 3:00PM

ディナー 5:00PM ~ 10:30PM

定休日：日曜日

Tel : +63-2-519-6406

携帯 : +63(0)927-791-5516 (英語・日本語対応可)

twitter : @UNIQUEASE

Facebook : <http://www.facebook.com/UNIQUEASE.Restaurant>



①③④ photo by Erik Liogoren ② photo by Natsuki Yasuda

広告掲載のお問合わせ : information@primer.ph

For advertisement information, pls. contact:information:primer.ph

フィリピンプライマー情報センター オープンしました

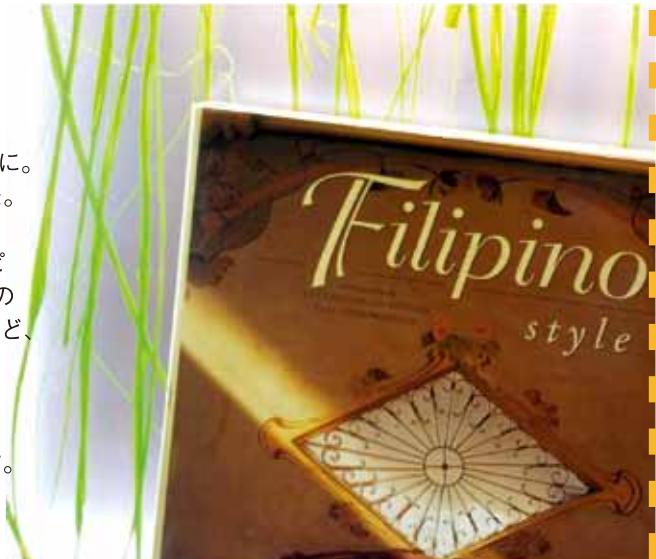
「フィリピンの観光情報がほしい」
「お得なチケットを手に入れたい」
「日本語でネットやプリントアウトできる場所はないかな？」
「仲間で打ち合わせのできる便利な場所は？」

いつもの「ちょっと困った」を解消し、フィリピン生活をよりアクティブに。
そんな読者の声にこたえ、安心して使って頂けるスペースができました。

プライマーのバックナンバーはもちろん、各種日本語情報誌やフィリピンに関するビジュアル書を各種取り揃え、日本語対応スタッフが皆様のお越しをお待ちしています。フィリピンの旅行、住まい、保険、学習等など、お気軽にご相談ください。

また、会員になるとインターネットやカラープリントの利用も可。
小会議室もありますので、ちょっとしたビジネスユースにもお勧めです。

グリーンベルトから徒歩3分。
プライマー編集部横の情報センターを、ぜひご活用ください。



フィリピンプライマー 情報センター

住所: 7th Floor, Maripola Building,
109 Perea Street, Legaspi Village,
Makati City

電話: +63(2)-836-8381

企画: i Cube, inc

運営: PrimerMedia, Inc.



女性にも人気の『ほけんの110番』無料セミナー

『お金』と『からだ』の健康をかんがえる



6月の無料セミナー
「フィリピンの医療保険は信頼できる?」



時間 いずれも10:00~12:00
場所 プライマー情報センター
セミナー室
担当 角田・高橋
お申し込み
TEL 02-856-0038
E-mail manila@hoken110.asia

答えはもちろんイエスです。日本の医療保険の「入院すると1日〇〇円、通院すると〇〇円もらえる」、こちらのほうが不自然だと思いませんか？それにこれは、海外では手続き等が意外と不便です。保険とはもしもの時に便利に使えなくては意味がありません。現地の一流病院を、緊急時や深夜にもお金が不要で、めんどうな支払い手続きもなく使える。そんなフィリピン現地の医療保険事情を、日本人コンサルタントが詳しく説明いたします。人数限定なのでお申込はお早めに！



Basta Peso Padala, Tiwala Kami sa LBC!



お問い合わせ：03-5809-2558 Softbank：080-4360-4236

TRANSREMITTANCE CO.,LTD

〒111-0053 東京都台東区浅草橋3-20-11 エムズ浅草橋ビル3F
資金移動業者登録番号：関東財務局長 第00007号

日本からフィリピンへの国際宅配サービス

Balik Bayan Box®

EARLY PICK UP
PROMO!! *

※ご注文後、お手元に届いた箱を2週間
以内に発送していただくと、1000円
の割引または、ジョリビーのクーポン券
(200ペソ分) を差し上げます。

お近くのコンビニエンスストアでもお支払いが可能です。
その他、郵便局・銀行からの振込や代引きも可能です。



0120-988-890

TRANS
TECH LBC
本社：東京都江東区新木場1-7-18
マニラ：29F FGU Center Bldg. 6811
Ayala Ave., Makati City



国際送金サービスなら RAPID Cash !!



三つのポイント

- 安心 全世界で海外送金に実績のあるLBCと提携し、安心で迅速なサービスをご提供しています。
- 便利 事前の登録は、インターネットやFAXで可能！登録後は、お電話1本で送金が可能です。また、受け取り方法もお客様のニーズに合わせて選べます。
- 安い 送金額度や現地受け取り方法に関わらず、手数料は2000円均一！為替レートも業界トップクラス。



LBC拠点での受け取り
フィリピンに約1000ヶ所あるLBCの拠点で現金のお受け取りが可能です。



ご自宅までの届け
フィリピンのどこでも現金をご自宅まで配達いたします。



銀行口座への送金
フィリピンにある銀行のご指定口座に送金いたします。

バリクバヤンボックス価格表

配送エリア	サイズ	スーパーバリュー	プレミアム	コンパクト
EARLY PICK UP PROMO!!				
メトロマニラ カビテ・リザル	¥9,000 ▶ ¥8,000	¥6,500	¥4,500	
ラグナ プラカン	¥9,500 ▶ ¥8,500	¥7,000	¥5,000	
上記以外の ルソン島	¥10,000+ Jollibee クーポン券	¥8,000	¥5,500	
ビサヤ諸島	¥11,000+ Jollibee クーポン券	¥8,500	¥6,500	
ミンダナオ島 その他離島	¥12,000+ Jollibee クーポン券	¥9,000	¥7,500	
寸法(cm)	73×63×55	37×63×55	55×35×35	

海外 引越し豆知識 リロケーションサービスをご存知ですか？

提供：SANTA FE RELOCATION SERVICES

国内転勤でも大変なのに、勝手の知らない海外への転勤であればなおのことです。
そんなお悩みを持ったことはありませんか？

そんな方のために、海外引越からビザ取得、着任先の家探しまで提供する引っ越し総合サービス「リロケーションサービス」があります。

着任時には引越しはもちろんのこと、フィリピンでの新生活に必要不可欠でありながら面倒なビザの取得、お部屋探しから賃貸契約内容の交渉、生活オーリエンテーション、携帯電話契約、運転免許学校探しまであらゆるニーズにお応え致します。

またご帰任の際には賃貸物件の契約解除や引き渡し等、幅広くご着任からご帰任までご転勤手続きをトータルにサポートするサービスです。



このコラムは1980年の創業以来アジア全域15カ国、71都市に支店を展開し、年間2万件以上のリロケーションサービスを手掛けるアジアにおけるリロケーションサービスプロバイダー最大手、サンタフェ・リロケーションサービスによって提供されました。



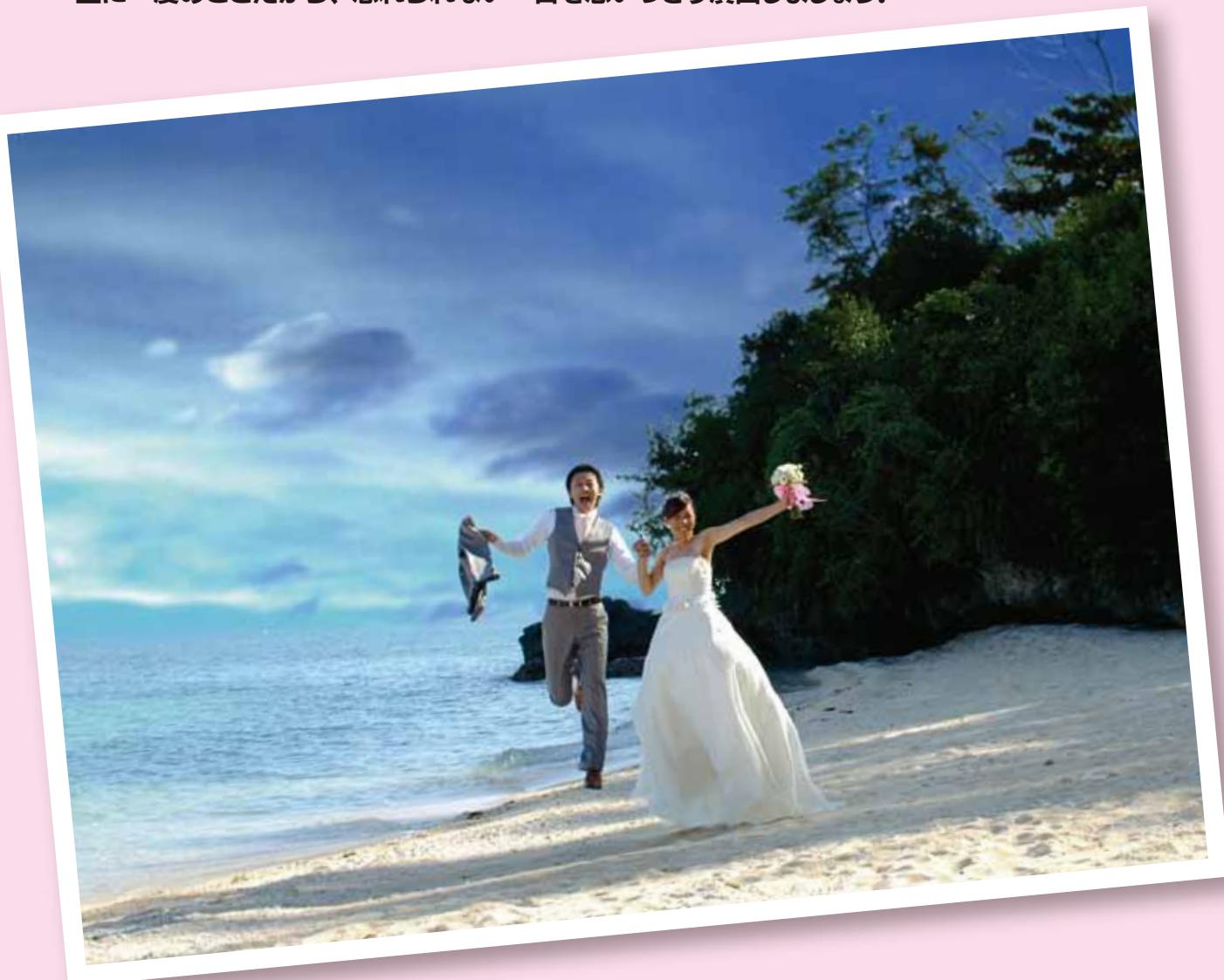
SANTA FE RELOCATION SERVICES

+63(2)838-1761 内線39番 Fiona(英語)
<http://www.santaferelo.com/manila/>

誓いの言葉はマハルキタ♥

リゾートウェディング in セブ

青い海と空の下で誓う、永遠の愛。だれしもが憧れるリゾートウェディングを、
ゴージャスに、リーズナブルに実現できるのはフィリピンならでは。
実際の手続きは？ アクセサリー類どこで買う？ 肝心の式場は？
一生に一度のことだから、忘れられない一日を思いっきり演出しましょう！



日本から多くのダイバーや観光客が訪れるセブ島。フィリピン中部ビサヤ諸島にあるこの島には、マニラに次ぐ大都市メトロ・セブがあり、今でもスペイン統治時代の影響を残し、近代的なモールやホテルも多く立ち並んでいます。

日本からセブまではフィリピン航空やセブパシフィックといった大手の航空会社から直行便

も出ており、飛行機で約4時間と比較的近く、手軽に行き来できるのも人気の理由のひとつ。

今回プライマーではJune Bride (6月の花嫁)にちなんで、フィリピンが誇る人気リゾート地、セブでのウェディングにスポットを当ててご紹介！知られざるその魅力は、知らなきゃ損？！

リゾートウェディングの魅力

南国の色鮮やかな花々や緑、
そして何と言っても真っ青な海や空は、
二人の門出にも相応しい最高のロケーション!
そんな中で行う、開放的で自由で楽しい
ウェディングの秘密を公開!



Point 1 1組1組へ 思いのこもったセレモニー

フィリピンリゾートウェディングは一日に行う挙式数が1~2組のため、時間に追われながらの慌しさがありません。天気を見ながらご自身のタイミングで挙式や撮影を行うことができるのも贅沢。ホテルウェディングではスタッフ全員で祝ってくれるなど、フィリピン人の心のこもったおもてなしも最高! しかも、あれこれわがままにプランニングをしても比較的低コストで抑えることができるのも大きな魅力です。

ドレスのデザインやメイクなど好みのものやこだわりがある方は、現地で手配ができるかどうかをあらかじめ確認・準備をしておくのがポイントですよ。

Point 2

フォトショーティングが 楽しい!

フィリピン人カメラマンによる写真撮影は、日本とは少し異なり、まるで映画のワンシーンのようにドラマチックに、また、絵画のような印象的な写真を撮ってくれます。ドレスを着て、美しい自然をバックに撮った写真はまさに一生もの! 写真だけでなくムービーの撮影も同様に行われ、素敵な作品として残すことができます。

結婚式だけでなく、結婚10年目などの記念写真を撮られる方もいるくらい、日本人の方にも好評です。

お二人で、温かくハッピーなウェディングを作ってください♥



二人だけの オリジナルウェディング

ALEGRE BEACH RESORT & SPA

アレグレ・ビーチ・リゾート&スパ

木々の緑と海の青に囲まれたリゾートは一棟2室のコテージ仕様。宿泊者だけがホワイトサンドとサンゴ礁の美しい無人島、カランガマン島に行くことができます。シノーケリングやカヤックなどが付いたウェディング・ハネムーンパッケージもあります。海を思い切り満喫したいというカップルにおススメ。

アレグレ・ビーチ・リゾート(予約オフィス)

Calumboyan, Sogod, Island of Cebu

☎ (+63)32-254-9800 Fax : (+63)32-254-9833

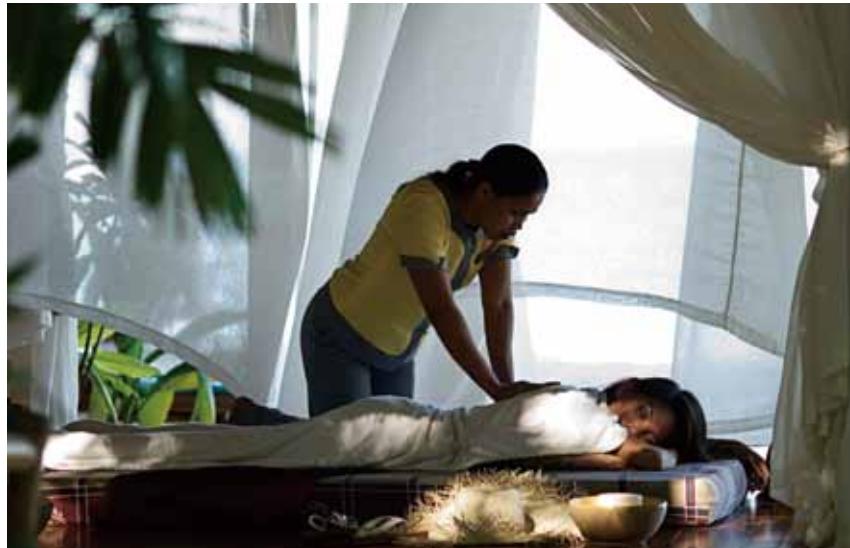
E-mail : reserve@alegrebeachresort.com

guest@alegrebeachresort.com

WEB : www.alegrebeachresort.com/

結婚が決まればさっそく式場選び!

ビーチフロントの式場はもちろん、ゴージャスな施設を備えたセブリゾートウェディングの一部をご紹介♪



*

MARCO POLO PLAZA CEBU

マルコポロ・プラザ

繁華街から少し離れた高台にあり、客室からはセブの夜景が一望できます。客室も施設も清潔で豪華なだけでなく、スタッフのサービスも細部まで行き届いた、まさに王道と呼ぶに相応しい5スターホテルです。ホテルからモールまで無料のシャトルバスが出ているので、ショッピングにも便利ですよ。



マルコポロ・プラザ

Cebu Veterans Drive, Nivel Hills, Apas, Cebu City

☎ (+63)32-253-1111 Fax : (+63)32-234-8170

WEB : <http://marcopolohotels.tel>

CRIMSON RESORT AND SPA

クリムソンリゾート・アンド・スパ

2010年にオープンしたニューリゾート。貸切のできるビーチフロントのプールは昼間も夕暮れ時も抜群のロケーションです。夜はリゾート内がライトアップされ、それぞれ違ったムードの写真撮影ができるのも魅力。専用の入り口と庭園を備えたプライベートルームもあり、ゆったりと静かな時間を過ごせますよ。



クリムソンリゾート・アンド・スパ

Mactan Island, Lapu-Lapu City, Cebu 6015

☎ (032)401-9999, 02-728-0005(マニラ)

Fax : (032)401-9998, 02-729-0077(マニラ)

E-mail : info.mactan@crimsonhotel.com

PLANTATION BAY RESORT AND SPA

インペリアル・パレス

プランテーションベイ・リゾート・アンド・スパ

プランテーションベイ・リゾート・アンド・スパ

広大な敷地を持つ5スターリゾート。ビーチやプールサイドでの披露宴は様々なシチュエーションが用意されているので、お気に入りのスタイルを選べます。また、招待客100人以上のウェディングプランもあるので、式やパーティーを盛大に行いたいカップルにおススメ。日本語の話せるスタッフも常駐しています。



プランテーションベイ・リゾート・アンド・スパ

Marigondon, Mactan Island Cebu

☎ (+63)32-505-9800, Fax : (+63)32-236-4821

携帯 : (+63)917-631-3751, (+63)32-318-1330

E-mail : travelcorp@plantationbay.com

Web : www.plantationbay.com

IMPERIAL PALACE WATERPARK RESORT & SPA

インペリアル・パレス

デラックスルームやスイートルーム合わせて556室ものゲストルームを備えたビッグリゾート! しかもどの部屋もロイヤルと呼ぶにふさわしい豪華さです。敷地内にはセブ最大級のウォーターパークがあります。カップルにはプール付きの独立したルーム、プールヴィラがおススメ!



インペリアル・パレス

ML Quezon Highway Brgy Maribago

Lapu Lapu City Cebu

☎ (+63)32-494-5000 Fax : (+63)32-494-5100

Web : www.imperialpalace-cebu.com

こだわり小物を 選びましょう

式場が決まつたら、いよいよ挙式に向けての準備!
フィリピンならではのサービスやアイテムを要チェック!



©Eris Bridal／エリスブライダル

MARTA'S CAKES!

マルタス・ケーキス



フィリピンのウェディングで欠かせないのはオリジナルのウェディングケーキ! 日本と違うのは、何と言ってもそのデザインの豊富さです。色や形、大きさ等、どんなものでもケーキで表現するのがフィリピン流です。二人の出会いのシーンをかわいい人形で表現したり、二人の職業や好きな花をモチーフにしたり…それはもはやケーキというよりもアートのよう。もちろん全て食べられます。世界でたった一つのカラフルでキュートなウェディングケーキは見ているだけで思わず笑顔になってしまいます。個性的なケーキで、ゲストを驚かせてみてはいかがですか♪

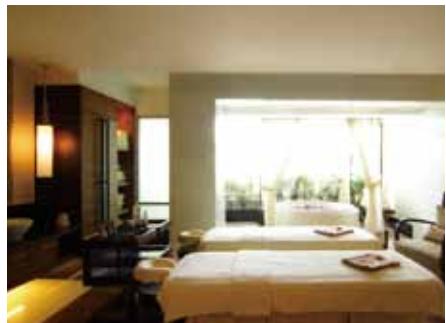
マルタス・ケーキス

Basement, Skunac Building,
Alabang Zapote Road, Muntinlupa City
営業時間：月～土 9:00～18:00
日 8:00～17:00(予約商品受け取りのみ)
☎ (+63)2-738-1026、(+63)917-840-9984
FAX : (+63)2-842-1410
Web : www.martascakes.com.ph



DEWARANA SPA MANILA

デワランスパ・マニラ



カップルで利用できるスパ・パッケージ「ハーフデーハーモニー」は男性用フェイシャルも選べ、様々なメニューをたっぷりと5時間満喫できる贅沢コース。特別な日のために大切な人とは是非どうぞ。

デワランスパ・マニラ

2nd Floor, Dusit Hotel Nikko, Ayala Center,
1223 Makati City
☎ (+63)2-818-7081
(+63)2-867-3333(日本語対応:植田)
Web : manila@devaranaspa.com
※事前要予約

*

KaiRyu Nails

海流 ネイルス



海流ネイルスのジェルネイルはどんなデザインでも一律P2,000ペソ! 日本と同じクオリティで、日本人による施術なので細かいオーダーも気軽にできます。万が一破損してしまった場合、一週間以内なら無料で修正をしてくれるのもGood!

海流 ネイルス

12-B Alcalde Jose St.Kapasigan,Pasig City
☎ (+63)2-490-5370
日本人専用(+63)926-756-7377(千香)
E-mail : kairyu_nails@yahoo.com
営業時間：10:00AM～9:00PM
定休日：月曜日

Market! Market!

マーケット! マーケット!



フィリピンは真珠がお手ごろ価格で手に入ることも知られています。真珠を使ったアクセサリーはフォーマルやカジュアルにも使え、ご自分用としても、またお土産としても喜ばれます。ここは一度は訪れる価値アリ!

マーケット! マーケット!

26th St. cor. C5 Bonifacio Global City Taguig,
MM Metro Manila
営業時間：月～木 11:00～21:00
金～日 10:00～21:00
Web : <http://www.ayalamalls.com.ph>

BRADFORD Elevator Shoes

ブラッドフォード・エレベーター・シューズ



シークレットシューズは、男性におススメの「見えないオシャレ」。いつもより数センチ身長が高くなるだけで、ぐっと写真収えもよくなりますよ。デザインも豊富なのでウェディングはもちろんビジネスでもOK!

ブラッドフォード・エレベーター・シューズ

モールオブエイジア(2Fメインモール)、SMノースエドサ(4Fザ・ブロック)、フェスティバルスーパーモール(2Fトールウイング)、その他ブランドマーク、グリーンヒル、メガモール各靴売り場で取扱い中。
☎ (+63)2-556-0258、(+63)2-442-0386
E-mail : sales@bradfordshoes.com
Web : www.bradfordshoes.com

国境を越えて 夫婦になるには?

フィリピンで、
日本人とフィリピン人同士が結婚するには、
どんな手続きが必要?

Step 1

婚姻要件具備証明書の入手

まず始めに婚姻要件具備証明書(独身証明書)申請をします。ここで重要なのは過去の婚姻歴の有無及びその内容が確認できる書類を用意することです。申請翌開館日に交付されます。この書類は後にビザ申請や婚姻届提出の際に必要となりますので、コピーを多めに保管して置いてください。

■必要な書類

日本の方

- 戸籍謄本(抄本)…1通(発行から3ヶ月以内)
- 改製原戸籍又は除籍謄本(※1)…1通(発行から6ヶ月以内のもの)
- 有効な日本旅券…オリジナル(コピー不可)

フィリピンの方

- 出生証明書…1通(出生証明書の記載が不鮮明な場合は有効な旅券、ID又は洗礼証明書なども必要)

(※1)

戸籍謄本において、婚姻歴の有無及び婚姻解消の事実の記載がない場合、その事実が確認できるまで遡って改製原戸籍又は除籍謄本も提出しなければなりません。

Step 2

婚姻許可書の入手

婚約者が居住している市町村役場で申請をしますが、申請手続き方法はそれぞれ異なるので、該当する市町村役場へ直接お問い合わせください。発行された婚姻許可書は発行後120日間フィリピン国内のどの地域においても有効です。

Step 3

挙式、婚姻証明書の入手

フィリピンでは、結婚を挙行できる権限のある、婚姻挙行担当官があり、また婚姻の場所も法律で定められており、これに基づき結婚を挙行し(挙式)婚姻が成立すると、15日以内に挙行地の市町村役場へ婚姻証明書が送付され、登録が行われます。これにより日本の婚姻届の際に必要な婚姻証明書の謄本を入手することが可能になります。

Step 4

婚姻要件具備証明書の入手

婚姻後3ヶ月以内に日本の各市町村役場、もしくは在マニラ日本国総領事館に届出をします。

在マニラ日本国総領事館に届け出る場合は届出書(2通)に必要事項を記入し、必要書類と共に提出します(日本の戸籍に反映されるまでに2ヶ月ほどかかります)。

■必要な書類

- 戸籍謄本(抄本)…2通
- 婚姻したフィリピンの方の出生証明及び日本語訳文…2通づつ(日本語訳文2通のうち1通はコピー可)
- 婚姻証明及び日本語訳文…2通づつ(日本語訳文2通のうち1通はコピー可)
- 婚姻要件具備証明書写し…1通
- 婚姻許可証及び婚姻許可申請書の写し…1通づつ
- 旅券(本人確認のため)…1通づつ

GOAL!!

ご結婚おめでとうございます!
支え合い素敵な家庭を築いてくださいね。
末永くお幸せに…

Attention!

フィリピン国内での出生について

ご結婚された日本人とフィリピン人のお子さんがフィリピンで誕生された場合は、日本の国籍を留保する意思を表示して、出生の日を含めて3ヶ月以内に届出をしなければ出生の時に遡って日本の国籍を喪失してしまいます。要注意!

- より詳しい内容につきましては

以下のサイトをご覧ください

www.ph.emb-japan.go.jp/about/index_j.htm

情報提供:在マニラ日本国総領事館(平成22年9月)

海 を眺める祭壇で結婚式を挙げるのが私たちの夢でした。いろいろな場所で探しましたが、希望や予算に合う会場が見つからず、ダイビングで何回も訪れているセブ島が候補に。

日本から近く海も綺麗で理想的な場所ですが、サービスの質について初めは不安もありましたが、実際は日本にも負けない設備とフィリピン人持前のホスピタリティでとてもいいお式

になりました。日本からの20人以上のゲストも「セブ島ってこんなにいいところだったんだ」とみなさん、リピーターに!

挙式はもちろん、船を貸し切ってのアイランドホッピングや女子だけのエステツアーや(男子だけのツアーや)など、ゲストにとっても思い出深い旅行となり、今でも思い出話に花を咲かせています。

(東京都／Sさんご夫妻)

セブウェディング インタビュー♪



**実際にセブで
結婚式を挙げた方たちが
セブウェディングに決めた
ポイントは?
式はどうだった?
などなど生の声をいただきました。**

海 外ウェディングでセブ島を選んだ理由としては、主人が現地スタッフを招待したいと希望していたので家族や友人も旅行を兼ねて来てもらえて、フライ特急がそこまで長くないのでスケジュール的にも参加しやすいことなどから決めました。値段も日本に比べるとリーズナブルですし、日本ですと持ち込み料などかかる部分でなにかと融通がきくので自分たちのこだわりが反映できたのが良かったです(私たちはペーパーアイテムや引き出物など自分たちで用意しました)。



また、ロケーション撮影では日本では要求されないようなポーズが多く(笑)、最初は戸惑いましたが慣れてくるととても楽しい撮影でした。海外ならではの出来上がりで満足しています。ドレスはフィリピンでも手に入りますが、私は日本で揃えました。ヘアメイクは正直課題があると思います(笑)。

事前にリハーサルをしてもらったり、雑誌などを持ち込んで自分の要望をきちんと伝えることが大切だと思います!

(マニラ在住／Hさんご夫妻)

フィリピンでのリゾートウェディングなら エリスブライダルへ

エリスブライダルでは、セブ島・ボラカイ島を専門に結婚式・パーティーなどのご相談・手配を承っております。

ご結婚される方のお好みやご参列者の年齢層などを考慮し、ご希望に沿った最高のウェディングプランをご提案させて頂きます。皆様と一緒につくりあげてゆくリゾートウェディングは最近では日本だけでなく、マニラやその他海外在住の皆様からもご満足頂いています。

また、挙式はもちろんのこと、南国の美しいロケーションは記念写真撮影にもおススメです。ご旅行ついでにいかがですか? どうぞお気軽にご相談ください。

ホームページにも是非遊びに来てくださいね!



<http://cebuwedding.jp/>

お問合せ: eris@cebuwedding.jp





Alegre Beach Resort & Spa

Will you marry me?

ありふれた結婚式なんてつまらない。

人生で最も幸せなひと時をユニークな方法で祝ってみませんか?

Alegre Beach Resort & Spaでは、天国のような舞台を設定いたします。息を呑むほど美しい絶壁と色鮮やかな草花。

古風な展望台がかわいいチャペルをより一層引き立てています。

当リゾートが所有する3つの隠れた入り江が、ビーチ・ウェディングに理想的な場所を提供いたします。透き通った海と清らかな白い砂浜、そしてかすかにオレンジがかった幻想的な青空が、幸せいっぱいのイベントに華を添えます。なにものにも変え難い、素晴らしく魅惑的な大自然をバックにしたウェディングを演出いたします。

結婚式の後は、そのままAlegreでハネムーン。Alegreには、新婚夫婦の夢を叶えるすべてのものが揃っています。丘のそばに建てられた素朴な外観を持つカバナ（2つの部屋を必要に応じて連結させることが可能なコテージ）は、辺りの環境にぴったりマッチした民族情緒豊かな雰囲気を漂わせており、床から天井にかけて設置された窓やラウンジチェア付きのサンデッキにより、どこにいても素敵な景色を観賞することができるようになっています。



Alegreハネムーン・パッケージには、入り江または崖のそばの展望台でのロマンチック・ディナーが含まれており、楽団が奏でるセレナーデに耳を傾けながら、素敵でロマンチックなディナーとワインを楽しむことができます。日中はクルージングをどうぞ。イルカの大群に出会う幸運に恵まれるかもしれませんよ。

その他にも、スノーケリングやカヤックなど、様々なウォータースポーツをご堪能いただけます。一日の締め括りに、Alegre Spaでマッサージ。疲れた体を優しく癒してくれます。



Alegre Beach Resort & Spa

www.alegrebeachresort.com

☎ +632-6347505-07 (マニラ営業所)

+63 32 2549800 (セブ)

Sei
Hair Salon

日本人スタッフ常駐 (担当: 森本雅史)
予約制 カード払い可
営業時間: 9AM ~ 定休日: 日祝日
☎ (02) 812-0943
6F Republic Glass Building
196 Salcedo Street
Legaspi Village, Makati City
■ B-4

Sakura Massage

疲れてませんか?
ストレスが溜まって
ませんか?
愛する人と一緒に
リラックスした
ひと時を

RELAX & Stay Healthy
指圧・スウェディッシュ
マッサージ(アロマオ
イル使用)がたったの
P250/hr

**24時間年中無休のHOME&
HOTELマッサージサービス**

・カップル割引
(2時間毎に10%割引、または15分無料延長)
・お一人様割引
(2時間ご利用が5%割引、または10分無料延長)
※マカティエリア内に限ります。
※このプロモは金曜日・土曜日・日曜日・祝祭日は
行っておりません。

ご予約・お問い合わせはお気軽にご電話ください
Smart: 0920-6566817 Globe: 0916-2598945
(日本語でどうぞ)
Tel. No.: (02) 887-4295 http://sakuramassage.multiply.com

M C-2
2007年以来

PURA VIDA
WELLNESS HOME MASSAGE

心地よいスパトリートメント・マッサージを
快適にご自宅で受けられます。

パワーストレッチをお試しください!

- スウェディッシュ、又は指圧マッサージ ... P250
- スウェディッシュと指圧の組み合わせ ... P250
- シャメンスタイル・フットリフレックス ... P250
- セルライト・キュア・マッサージ P300
- ヴェントサ・マッサージ P350
- ツイン・マッサージ P500

※月~金の11:00am~17:00pmは、
上記マッサージがP250/1.5時間!

ボディマッサージとパワーストレッチ
P350/1時間20分

24時間営業
ホテル&ご自宅でのサービス:マカティエリアのみ
オフィス:マカティ市、サルセドビレッジ、トルデラスストリート
☎ 02-703-7068, 02-895-0951, 0917-5910426

**オーガニック素材で
良質なリラクゼーションを**

* ボディスクラブ・プラス (オーガニック素材) P1,599
* アンチセルライト・プラス P1,150
* エクセレントマッサージ (サウナ付) P1,000

上記メニューをご利用のお客さまに、
オーガニック野菜由来の食物繊維サプリメント (P600相当) プレゼント!

Well3 organic vegetable powder

2011年6月末まで
今なら!
食物繊維
サプリ
プレゼント

エクセレントマッサージ

24時間営業 年中無休 ご予約はお電話またはTEXTで **02-489-2966** **562-0946**
0918-689-5027 **0926-726-1581** **0922-865-4495** ■DOH登録番号12-07-3303 ■TESDA認定番号CLN-NQ-699769

Petals Massage

訓練された若い、男女のセラピストによる
24時間営業の出張マッサージサービス

今月のプロモーション!
**全てのマッサージが
2時間でP450**

- サービス内容 (/ 時間)
ペントーサ・コンビネーション P325
お子様へのマッサージ P250
指圧 P250
スウェディッシュ P250
タイ P300
指圧/スウェディッシュ P250
ペタルス・ツイン・マッサージ P500
リフレクソロジー P250
フット・スクラブ P300
ボディ・スクラブ P500

今すぐお電話を!
501-3985/307-7875/09202446229/09276460390

苦情やご提案はこちらまで(マネージャー直通): 09278166080

ジェルネイルの艶と、 スワロフスキーの輝き

日本人ネイリストのジェルネイル専門サロン

REIはジェルネイル専門のネイルサロンです。
自爪にやさしいエクステンションで、従来のボリッシュとは比べものにならない輝き。
強度があり、もちがよく、いろいろなデザインが可能です。日本では主流となったジェルネイルですが、フィリピンではREIでしか扱っておりません。
指先がキラキラしていると、気分もウキウキ・キラキラします。フィリピンでの生活がより楽しいものとなりますように、皆様のお手伝いが出来ればと思っております。
サロンの場所はケソンシティーのわかりやすい場所にございます。

NAIL SALON REI
98 Timog Ave., cor St. Ybardolaza,
Quezon City Bambbi Fuentes 内 **■ R-4**

411-2487、PLDT 927-1998
Twitter アカウント: reinailsalon

Timog Ave.
REI
(Bambbi Fuentes 内)

お問い合わせ・ご予約
0915-314-8264 (中村)
nakamura@e-transtech.com

お問い合わせはお電話か E メールでお気軽に!

メニューアイコン
ジェルベーシックコース... P2500
(ファーリング、シア、クリアジェル、1カラージェル)
ジェルスカルプチャーコース... P4000
(ファーリング、シア、10本スカルプチャー、1カラージェル)
フレンチ、グラデーション... + P500 ~
ライнстーン (スワロフスキー)... P200 ~

※当店でされたジェルネイルのデザイン
チェンジの場合、オフ代は頂きません。
※出張サービスも致します。

プライマーを見た、
といって予約をすると
20% OFF

JICAの産業人材育成プログラム

在比企業の競争力向上には、キーとなるフィリピン人マネージャーの能力向上が欠かせません。しかし、各企業で体系的なトレーニングを実施するのは、費用や体制の面でなかなか難しいところです。そこで、国際協力機構JICAとフィリピンの名門ビジネススクールAIM（アジア経営大学院）がタイアップし、人材養成機関が立ち上がりました。企業ニーズと実務に即した研修を、参加しやすい形で実施して参ります。どうぞご利用ください。



管理者養成

Competency Development Program

国際的な環境でビジネスを行っている組織の中間管理職に必要な能力（Competency）開発研修を体系化しました。他の産業からの参加者とのディスカッションやケーススタディを通じ、知識ではなく、ものの見方や考え方を育てます。

金曜午後と土曜1日の1.5日で各モジュールを実施。お忙しい管理者にもご負担なくご参加いただけます。

プロジェクト・マネージャー研修

Practical Project Management in the Global Market

建設業におけるプロジェクト管理の実践的なノウハウを、夜間5週間コースとODAの現場におけるOJTにより体系的に身につけます。契約管理ではFIDIC認定講師が講義を行うので、国際的に活躍できるプロジェクト・マネージャー養成にぴったりです。



お問い合わせ・お申し込みは
JICA(国際協力機構)フィリピン事務所
☎ 02-813-1511
担当：坂本・内藤・都合（とごう）
E-mail : SakamotoNaoya.PP@jica.go.jp
<http://arac.aim.edu/>



One Team, No Border

SCS Global - SCS国際コンサルティング (フィリピン事務所)

SCS Global は、フィリピンをはじめとするアジア諸国において設立された日系会計事務所が一つに組織化された国際会計事務所です。中国・インドをはじめとする成長センターのアジアのみならず、欧米をもカバーする14拠点に日本人専門家を配置し、国際的に活躍する日本企業の会計、監査、税務、労務、及び法務の実務支援、及びコンサルティング業務を実施しております。

私達のモットーは、日本及び海外の各拠点にて同品質のサービスを提供すること。日本、ア

ジア、そしてその他各国の拠点間のコミュニケーション力と、各拠点の現地事情や現地の商慣習に対しての知識・経験の豊富さが私たちの強みです。

フィリピン事務所には、当地での経験を積んだ日本人専門家2名を配置。現地の公認会計士による監査法人と、現地の弁護士による税法にも通じた弁護士事務所を含む、30名を超える専門家が、当地での皆様の法律・会計を強力にバックアップしています。

SCS Global Business Solutions, Inc. ■ B-2
14th Floor, 6788 Ayala Ave., Oledan Square,
Makati City, Philippines
代表：小出達也一公認会計士（米国）、公認金融監査人
E-mail : koide@scsglobal.co.jp



*NNAでは「フィリピン法律Q&A」を大好評長期連載中。
フィリピン日本人商工会議所でも「中小企業お役立ち情報」担当。実務に即したわかりやすさに定評があります。

☎ 02-886-4438 (日本語直通), 02-886-4436, 37 FAX 02-886-4435 www.scsglobal.co.jp



プレミアム・サービスを備えた高級レジデンス・ホテル

マカティ市の商業地区の中心地に建つ高級レジデンス・ホテル「The Picasso」。当ホテルにご宿泊のお客様は、マカティ・スポーツ・クラブの全施設（スマミング・プール、テニス・コート、パドミントン・コート、スカッシュ・コートなど）がご利用いただけます。また、同市主要道路アヤラ通りのショッピング・モールや、サルセド・パーク、アヤラ・パークといった公園から歩いて行ける距離にあります。

詳しくはWEBサイトへ www.picassomakati.com

119 L.P. Leviste St., Salcedo Village Makati City, Philippines 1227
TEL: (+63) 2-828-4774 FAX: (+63) 2-828-9141

E-mail: reservations@picassomakati.com

不動産開発業者Ardent Property Developmentが開発した当ホテルは、アム・ホテルおよびレジデンシャル・コンドミニアム経営のプロHospitality International Inc.によって運営されています。

TRANSPORT! COMMUNICATION! **SAGAWA**

引越サービス(Removal)

日本人スタッフによるきめ細やかなサービスと、経験豊富なスタッフが、お客様の新生活の第一歩をフルサポート致します。

まずは無料のお見積りを！！！

海上輸送(Sea Cargo)

フィリピン国内屈指の取扱い高を武器に最高の価格サービスをご提供致します。

<BUSINESS HOUR> Mon - Fri 8:30 -17:30 TEL:02-822-9911 FAX:02-776-2582

佐川急便フィリピン SAGAWA EXPRESS PHILIPPINES INC.

JJM BUILDING 1, KAINGIN ROAD, MULTINATIONAL VILLAGE 1708 PARANAQUE CITY, METRO MANILA, PHILIPPINES
担当: 今井([ime@sagawa-global.com](mailto:ime@ sagawa-global.com)) / 大塚(m_oba@sagawa-global.com)

国際宅配便(Sgx)

マニラから日本のお客様まで
ひとつひとつ！まごころ込めて
お届けいたします！

引越 Removal

海上輸送 Sea Cargo

国際宅配便 Sgx

航空輸送 Air Cargo

航空輸送(Air Cargo)

大型の貨物だけど早く着けたい！そんなご要望に航空便でお答えします！

物流倉庫PEZA(Logistics)

PEZA内の倉庫を活用し、
VMIを始めとするあらゆる
お客様からの物流課題にお
答えします。

Your Most Reliable Investment Partner **日本とフィリピンの未来への投資を応援します**

皆が楽しみにしている「フィリピン・プライマー」。プロが頼りにしている「フィリピン経済金融情報」。フィリピンを始め、アジアに広がる「SCS国際会計事務所」。

2001年の創業から10年。私たちiCubeは、フィリピンの情報を正しく伝えるべく、様々な事業の立ち上げを支援してきました。

フィリピン各地から、日本やアジアの主要都市にまたがる専門家のネットワーク。フィリピンの各種法律を専門とする弁護士や会計

士。公官庁や各種上場企業等々。まだまだ小さな私たちですが、プロからの「信頼」と、それを担える「人財と知恵」が、私たちの大きな財産です。

これからもiCubeは3つの「i」、information（情報提供事業）、incubation（事業立上支援）、investment（投資支援事業）を通じて、「フィリピンにあったらいいな！」の実現を応援していきます。

あなたの「思い」、聞かせて下さい。

iCube, inc.
information, incubation, investment



iCube, Inc.

☎ 02-856-0038 (担当: ジェリー)
E-mail: toyota@linc.asia

セブの郷土料理 フンバ

材料(4人分)

豚バラ肉 700g、きざみネギ 適量

ソース材料

水大さじ2、しょうゆ大さじ3、酒大さじ4、バルサミコ酢小さじ2、味の素 2g、しょうが 5g (みじん切り)、にんにく 1片 (みじん切り)

作り方

①豚バラを3cm程度にカットし、フライパンで表面に焼き色をつけ、蒸し器で20分蒸す。

②粗熱が取れたら表面をキッチンペーパーでふき余分な脂を除く。

③フライパンにソースの材料と肉を入れて加熱、肉にソースをからめながら強火で煮詰める。

④皿に盛り付けきざみネギを散らす。

Humba (フンバ) はセブ地方の郷土料理、豚の角煮とそっくりな日本人の口に大変よく合う料理です。本来は茹でてから油で揚げますが、焼き目をつけてから「蒸す」ことで余分な脂を落とし柔らかく仕上げます。「蒸す」という調理法はフィリピンでは一般的でありませんが、頻繁に利用したい優れた調理法です。



“Humba” steam version

by Hiroharu Motohashi

Ingredients (4 Servings)

Pork belly 700g,
long onion suitable amount
“sauce” water 2Tbsp
Soy sauce 3Tbsp
Sake 4Tbsp,
Balsamic vinegar 2tsp
AJI-NO-MOTO umami seasoning 2g
Minced 5g ginger and 1 piece garlic

Directions

- Cut pork belly into 1inch cube. Stir fry until surface become golden brown. Steam it for 20minutes.
- Keep it in refrigerator until it become room temperature, wipe surface with kitchen paper to remove extra fat.
- Put meat and all seasonings for sauce, mix well with high flame, until sauce become sticky.

Notes:

Steaming make meat more tender than boiling with shorter time.
Balsamic vinegar gives dish richness or “kokumi”.



カルビサル(USAビーフ) P690



ヘルムバジョン P370



毎月、
月替りで
衝撃のプロモ
実施中!

内容はお店の方に
お問い合わせください

昨年7月にリニューアルオープンしたARA。
韓国の宫廷料理をしっかり学んだ
オーナーの奥様自らがアレンジを加えた、
新しくて美味しいメニューで人気があります。
店内の雰囲気や食器使いなどもおしゃれです。



ランチで人気のスンドゥブチゲのボリュームや、石焼ビビンバの
味や焼き加減など、他とは一線を画すサービスで、つい通ってしまう
との声もあり。どれも辛さがマイルドなので、しっかり旨味を感じ
られるのが特徴です。メニューにお刺身があるのも、常に新しい
ものを取り入れているARAならではです。

フェートッパ P400

ARA

7232 Malugay Brgy, Bel-Air Makati

02-817-1206

11:00~14:30 (ランチタイム)

17:00~22:00 (ディナータイム)

なし

個室、VIPルーム、ファンクション

ルーム等もあります。(ルームチャージ無料)

B-2

RCBC Tower

San Gil-Puyat Ave.

17

ARA Korean Restaurant MAKATI GOLF CULB



タガイタイ プエルトアズール

Rajā Tagaytay City

韓国料理
雑貨

ゴルフコース&ホテルのご予約手配

例: Special pool villa, Splendido, Riviera, Eagle Ridge, Sherwood

プエルトアズール パッケージ: 100ドル
カイスピックビーチホテル
朝昼夜・食事付・ゴルフコース使い放題(無料)

☎ 0917-880-0917
www.rajatagaytay.com
Magallanes Square Tagaytay City

Japanese style Ramen

TONKOTSU RAMEN GENYA

塩とんこつラーメン P180

本場博多ラーメンをルーツとしたとんこつラーメンがついにフィリピン上陸!!

やみつき必至!

特製きょうざ P100

こってりとんこつスープ&オリジナル麺

チャーシュー丼 P100

醤油とんこつラーメン P180

TONKOTSU RAMEN GENYA F-5
Hobbies of Asia PX06 Dirosdado Macapagal Boulevard Pasay City

からあげ P150

☎ 552-2698

Melo's の和牛ステーキは、ご家族との団欒のひと時を一段と楽しいものにします。当店では、ジューシーな和牛ステーキを毎日お届けしています。

和牛ステーキ(4人前)オーダーのお客様へ、和牛リブ(6oz)サービス!
※その他のプロモ、割引券との併用は出来ません。

ウェストゲートアラバン店 ☎ 771-3945 マカティシティ店 ☎ 899-9403 M D-2
ケソンシティ店 ☎ 924-9194 ブルゴスサークル@ザフォート ☎ 403-5968

Melo's
Home of Gourmet Angus Beef & Authentic Wagyu

La-Ciel
Dairy Products

とびっきり新鮮で美味しいミルクとヨーグルトをお届けします!

La Cielでは、ミルク本来が持つまろやかな味と豊富な栄養分をキープするため、低温殺菌処理を必要最低限に抑えています。La Cielのヨーグルトには、消化を助けておなかの調子を整える乳酸菌が豊富に含まれています。

PRICE LIST

SIZE	500ml	200ml
Fresh milk (フレッシュミルク)	70P	40P
Flavored yogurt (フレイバード・ヨーグルト)	130P	65P
Plain sweetened yogurt (フレーンヨーグルト: 甘味料あり)	125P	60P
Plain unsweetened yogurt (フレーンヨーグルト: 甘味料なし)	125P	60P

配送無料!!
697-71-10
0927-628-92-78
(メトロマニラ地域のみ)

フィリピン食彩紀行 繰り返し言葉

フィリピンでは、sari-sari(様々な)、halo-halo(混ぜこぜ)など、繰り返し言葉をよく耳にします。今回は「食」に関する代表的な繰り返し言葉を集めてみました。

- **halo-halo(ハロハロ)** おなじみ、フィリピン文化を象徴するかのような具沢山のフィリピン風かき氷(写真①)。
- **kare-kare(カレカレ)** フィリピン料理の定番、牛テールのピーナッツソースシチュー。
- **gising-gising(ギシンギシン)** 輪切りにした空芯菜の茎の炒め物。ココナッツ風味(②)。

① ② ③

- **log-log(ログログ)** 麺料理の一種。麺を茹でる擬音語が料理名に(= pacit log-log, ③)。
- **sapin-sapin(サピンサピン)** 「レイヤー」を意味する、3色の層になったもち米とココナツのお菓子(④)。
- **pichi-pichi(ピチピチ)** カッサバ芋のお菓子(⑤)。
- **bicho-bicho(ビショビショ)** 中華風揚げドーナツ。お粥のトッピングにも(⑥)。
- **bola-bola(ボラボラ)** ミートボール。
- **pito-pito(ピトピト)** 7種類の薬草をブレンドしたお茶。Pitoは数字の「7」。
- **lapu-lapu(ラブラブ)** マゼランと戦った国民的英雄の名でもあるハタ科の魚(⑦)。
- **pica-pica(ピカピカ)** おつまみ、フィンガーフード。
- **turo-turo(トウロトウロ)** 並んだ料理を指差してオーダーするレストランや屋台。

④ ⑤ ⑥ ⑦

写真・文:原田瑞美
(フィリピン家庭料理入門)
(農山漁村文化協会発行、1,740円)著者
ブログ:「ハラナの屋根裏部屋」
URL: <http://harana.livedoor.biz/>

フィリピン家庭料理入門



Jipang Group of Companies

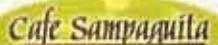
World-class Japanese Service Within Your Reach!

ジパング・グループ



ネットワールドホテルはロハス大道通りとフェンディア通りとの交差点に位置するホテルです。日本のお客様にご満足いただけるサービスを提供する、設備の整った全89室のゲストルームをご用意しております。

日本人常駐・日本語対応
Telephone No. (632) 536-7777



カフェサンバギータは、ネットワールドホテル2階にて営業しており、アジア料理や国際的料理をご提供致します。また、コーヒーショップとして商談にもお使い頂けます。無線ランも使用でき、24時間営業です。

Telephone No. (632) 536-7777 loc. 1



スペインの弓矢を持ったキューピッドがトレードマークで美味しいコーヒー、ピザ、パスタ等をご提供致します。

ネットワールドホテル2階にて営業しております。

Telephone No. (632) 536-7777 loc. 1

New Branch
NAIA T3, 4th Level, Food Court Area, Pasay City
Telephone No. (632) 846-7193

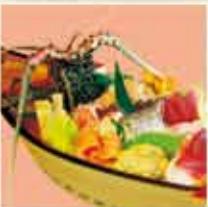


海舟レストランはネットワールドホテル1階にある本格的日本料理レストランです。6名様から120名様用の個室もございます。

コンパニオン無料サービス

営業時間 AM11-PM2, PM5-AM12

Telephone No. (632) 536-7777 loc. 4 or 551-1784



SM健康サウナはネットワールドホテル5階と6階にあります。世界的に名高いマニラ湾の美しい夕陽を一望できるエグゼクティブラウンジで、くつろいだひとときをお過ごしください。ニノイアキノ国際空港及び第3ターミナル出国エリアにも出店中

Telephone No. (632) 536-7777 loc. 6
NAIA T3, 4th Level, Food Court Area, Pasay City
Telephone No. (632) 846-7193

New Branch

Telephone No. (632) 536-7777 loc. 33 or 536-5825



TRAVEL & TOURS CORP.

お客様が満足できるご旅行計画のお手伝いを致します。
ネットワールドホテル1階にて営業しております。

Telephone No. (632) 536-7777 loc. 33 or 536-5825



Your gateway to world-class
gaming experience

ワールドクラスのスロットマシンゲームをお楽しみ下さい。
ネットワールドホテル2階にあるカジノマジェスティVIPクラブは、ご安心してご遊戯頂けます。

Telephone No. (632) 536-7777 loc. 7



新しいスタイルのメニューが豊富な中国料理レストランです。お時間のない旅行客の方達にも柔軟な対応でサービス致します。ターミナル3の出発エリアにございます。

Telephone No. (632) 701-9369

FENINA Bldg. C.A.A. Road, Pulang Lupa,
Las Piñas City | Telephone No. (632) 659-1010
(Infront of Southville International School)



ターミナル3の出発エリア内にある日本料理レストランです。
お急ぎの方にも対応できる素早いサービスで美味しいお寿司、麺類をご提供致します。

Telephone No. (632) 701-9326



プラスワンはパサイ市エドサ・エクステンション通りにあるカラオケショークラブです。日本の新曲もお楽しみ頂けます。営業時間は午後7時から午前3時までです。

Telephone No. (632) 832-0651



神戸クリニックはモンテルバ市アラバンのフェスティバルモール2階にあり、フィリピン医師国家試験をパスした山本敏彦医師が駐在しております。内科、小児科、産婦人科等の診療科を持ち、日本からの最新人工透析（国保健康保険払戻し請求可）、各種予防接種にも対応しております。

Telephone No. (632) 842-5405 | Fax: (632) 772-1855
Email: toshikobeclinic@yahoo.co.jp
http://www.kobeclinicphil.com



Present this stub & avail
10% OFF @ Cafe Sampaguita
※他プロモとの併用不可

ROXAS BOULEVARD cor. SEN. GIL PUYAT AVE.
PASAY CITY, PHILIPPINES 1300
TRUNK LINE: (632) 536-7777 FAX NO. (632) 536-5835
www.jipang-group.com

Present this stub & avail
10% OFF @ Le AMORETTO Cafe & Bar
※他プロモとの併用不可

Present this stub & avail
10% OFF @ KAISHU JAPANESE RESTAURANT
※他プロモとの併用不可

Present this stub & avail
10% OFF @ Seta Spa
※他プロモとの併用不可

Accredited by:
The Department of Tourism and the
Cultural Development of the
Mayor of Pasay City, Metro Manila



保存版 マカティマップ

Primer 設置ステーション 地図内Pの場所

いち早く最新号を読んで頂くために、設置ステーションには沢山の部数を置いて頂いています。

NEW HATCHIN マカティ店、山崎 マカティ店、日本人会、ショットストップ、
Sango! マカティ店、アイマージュ マカティ



韓国人メイクアップアーティストによるプロの技
魅惑のまつげエクステ
まつげ素材は柔らかく自然なミンクとシルクの2種類から選べます。素材や機材の品質基準が厳しい韓国の安心施術です。毎月P1000でアフターサービスもOK！

まつげエクステ
P1900
2011年6月末まで

タトゥーメニュー
★眉タトゥー ★アイライントゥー ★唇タトゥー(全体)
★タトゥー消去レーザー
※米国食品医療品局承認オーガニック製品使用

使い捨て機材で安心安全！痛みもありません。

タトゥーサロン
SHARON (KAWISORI ハエラソン内) MD-1
2F Matheus Bldg. P. Burgos St. cor Gen. Luna
St., Makati City
☎ (02)729-5448 (0917)564-3943

UHI UNIVERSAL HOLIDAYS, INC. A proud member of:

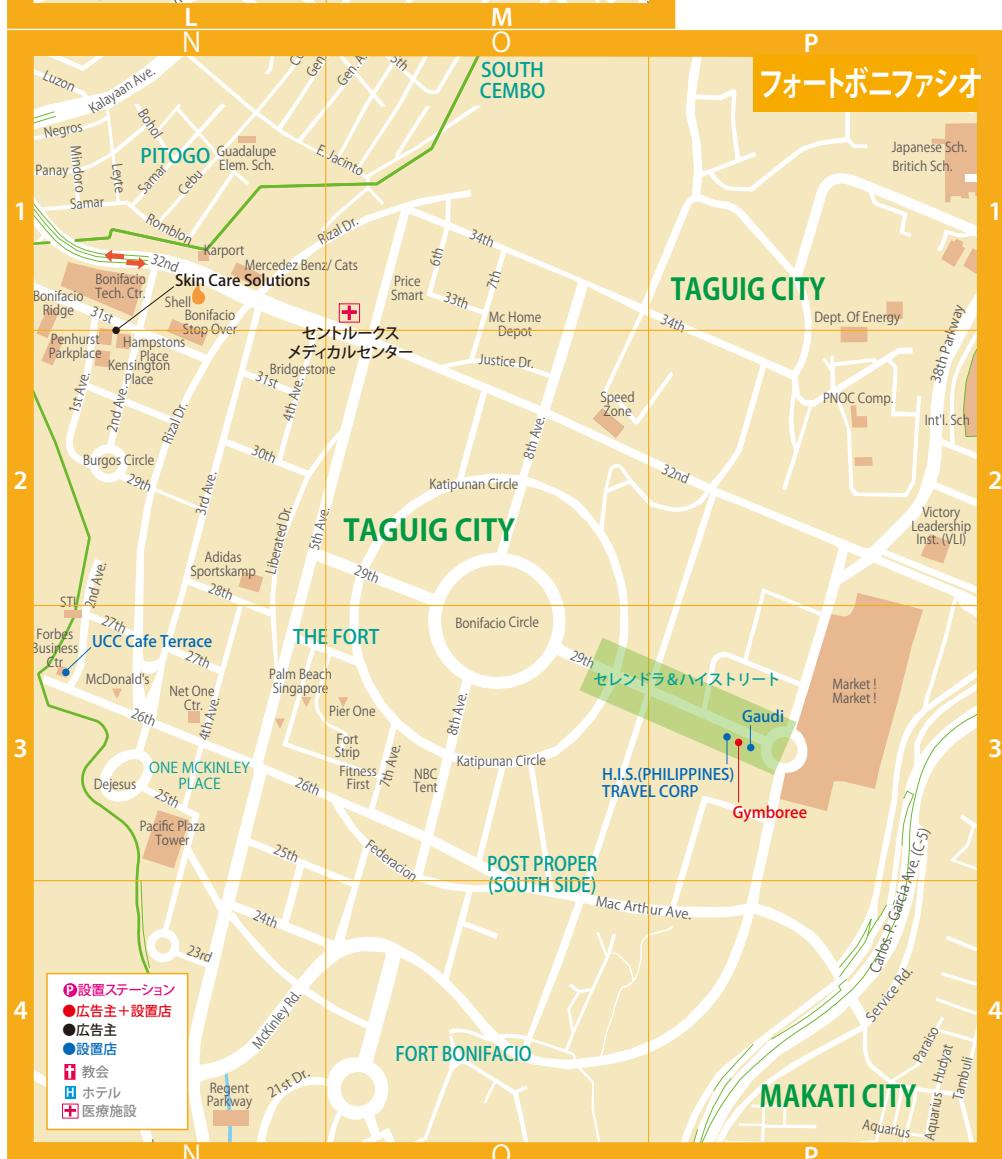
大切な思い出作りのお手伝いをいたします

ピコル 4,000ペソから	セブ 5,040ペソから	ボホール 5,720ペソから
ボラカイ 7,375ペソから	ブスアンガ 12,000ペソから	パラワン 16,000ペソから

上記料金に航空運賃は含まれておりません(詳細は下記までお問い合わせください)
Tel. (632) 859-3888 Fax. (02) 859-3894 E-mail: corpsales@universalholidays.com
www.universalholidays.com

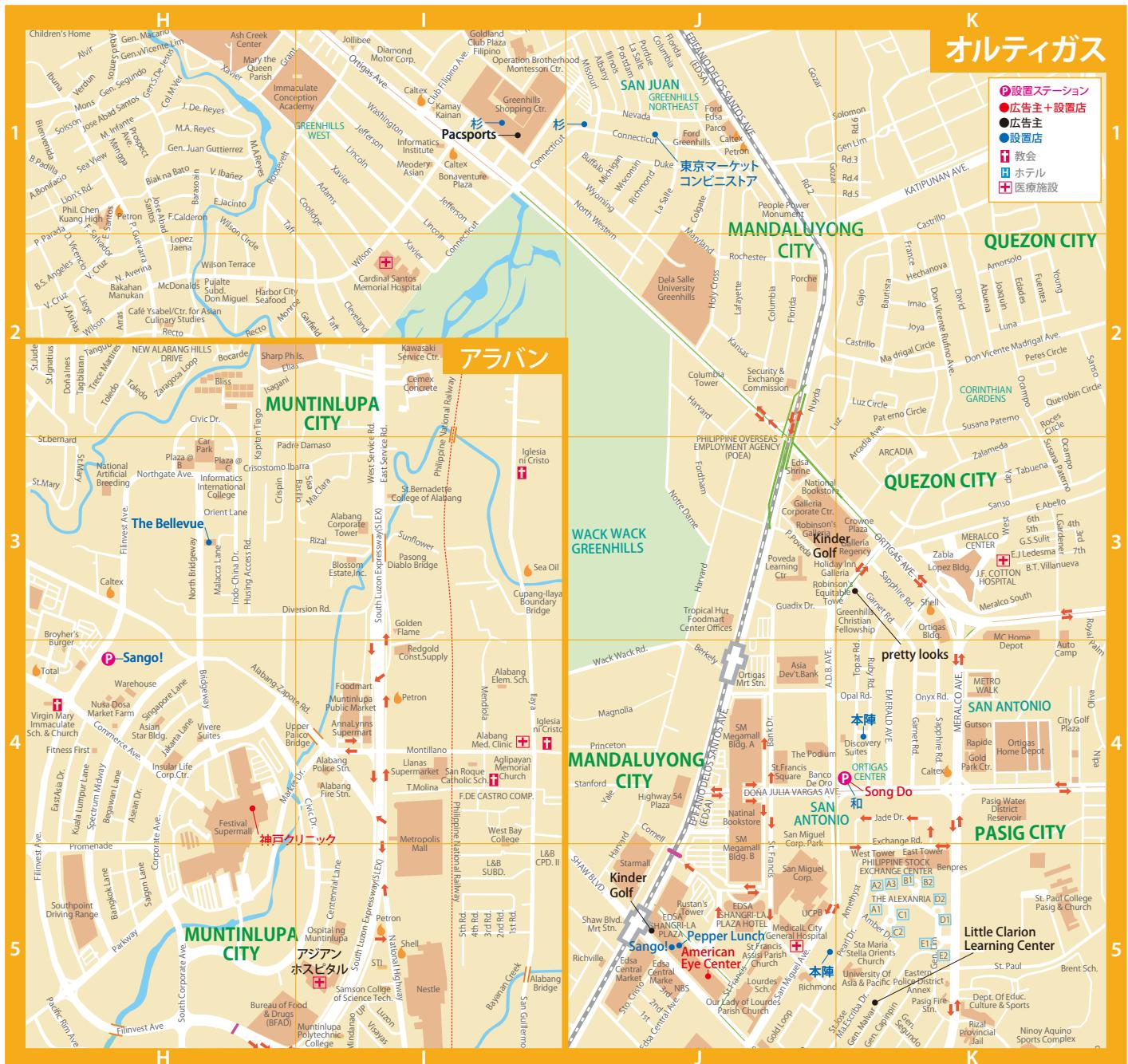
保存版 ロックウェル・フォートボニファシオマップ

【Primer 設置ステーション P】
Sango! ロックウェル店



保存版 オルティガス、アラバンマップ

【Primer 設置ステーション P】 Sango! アラバン店、和 オルティガス店、tokyo café SMノースエドサ店 (マップ外)



オルティガスにある本場韓国料理屋
SONG DO 今日 Tel: 02-636-4821
 02-636-3626
 定休日: なし
 M K-4
 Korean Restaurant



Song Do Korean Restaurant

2nd Level El Pueblo Real, ADB Ave. cor.,
 Julia Vargas St., Ortigas Center, Pasig City
 (ADB通り沿いの「エル・ペブロ」の中)
 ⑩ 10:30am - 14:30pm (ランチタイム)
 17:30pm - 22:30pm (ディナータイム)

OCSTで海外生活を快適に
 雑誌・日経・朝日・読売国際版の定期購読。
 (日経P3,600、朝日P3,300、読売P2,980)
 通信教育・書籍・DVDのお取り寄せ。
 企業向け、国内・国際ドアードア宅配
 サービス

**Tel: 894-0341, 817-8282
 Fax: 817-2891**

日本語専用 携帯 0922-833-6652

email: info@ocsmnl.com.ph (英語)
akatayama@ocsmnl.com.ph (日本語)

OCST OVERSEAS COURIER SERVICE
 G/F FCC Bldg., Rada St., Legaspi Village, Makati City
<http://www.ocs.co.jp/>

Condo for Rent
 マカティのコンドミニアム
 短期レンタル中!



1ベットルーム:
 ● 2,000 ペソ/日
 ● 45,000 ペソ/月
 (電気水道代込)
 ※最高級の家具と
 TV(42インチ)付

marissahawkins@yahoo.com
 09278166080
 09202446229
 025013985

"I Do" in Japan



Marrying is an essential part of a life of Japanese though, the wedding ceremony is not really tied to a religion. When I got married in Japan, we were simply planning to just have an Oath Party at a restaurant as commonly practiced. Instead, our non-Japanese friends (including my mom), bombarded us with questions like "how can you marry without a judge or priest administering your ceremony?"; "Is he really serious in marrying you?" Of course, the answer was "Yes".

The way the Japanese wed is very different from us. During the Heian period, the period of the Japanese nobles, it was common to have *Kayoikon* where the husband commutes to his wife's house. After 3 days of commuting, a reception banquet will follow in which the wife's family will only attend. Since then, Japanese wedding had evolved to something more elaborate with various types of wedding ceremony that can be roughly divided to the traditional Shinto and Buddhist Style; and the modern Christian and Oath Party Style *Jinzen-shiki*. The Shinto Style, originally done only by the Nobles,

the bride would wear *Jyuni Hitoe*, a 12-layered kimono which roughly weights more than 10kg!! Not to be beaten, in the Buddhist style wedding, the bride would wear her hair up in the like in the days of the samurai. She would wear a white head dress called *Tsuno Kakushi* (Horn cover), a white kimono and high platform sandals. There is a saying that the bride wears the *Tsuno Kaukushi* to hide her horn (japanese devils or "oni" are said to

have horns) and feign a subservient wife! Christian wedding is usually done more at Chapels adjacent to a hotel or restaurant rather than a real Christian Church. Why? You don't need to be a Christian in the first place nor do you need to listen to the week-long prenuptial sermon. Such wedding parties which involve religious ceremonies, is usually attended by immediate family only.

Then comes the Reception Party *Hirouen* in which the bride changes her gown *Oiro naoshi* an average of 2 to 3 times. In the 90's it was a fad then to have the couple lowered from the ceiling amidst dry ice smoke. After the banquet, of course there will be a second party among friends *Nijikai* at pubs. Recently, I met a person whose *Nijikai* lasted for 10 hours! Oath Parties tend to be simple parties at restaurants. With all the hubbub, guess how much it cost? As of 2009, the average cost for a wedding in Japan is JPY 3.3 Million (about Php 1.65 Million)!! No wonder doing your wedding abroad and at foreign resorts are getting increasingly popular.

*http://zexy.net/mar/manual/kiso_okane/chapter1.html

How Do Japanese See the Philippines?

Local and international media has presented the Philippines in various images from good to... bad.

Philippine Primer, the Philippines' ONLY "Japanese free-monthly magazine" and a catalyst in promoting goodwill and a bridge between Japanese and the Philippines, is committed to communicating the beauty and the good news about the Philippines.

In partnership with the Department of Tourism, it is an indispensable resource for Japanese tourists and Japanese residents for seeking out the best of the Philippines from culture to health, spa, resort, dining, hotel, etc.

Since it started in 2008, the readership has grown to 30,000 through our distribution points in major establishments in Metro Manila, Metro Cebu and in Japan, and through the Primer website.

On the other side of the coin, "How do the Filipinos see Japan?" With the growing interest in the Japanese culture, we have a NEW ADDITION ? an English column. Primer will be covering topics related to Japan, ranging from Japanese culture to trends and events.

Interested in anything Japanese? Tell us what you want and what you think about our magazine.

Got latest news and events you want to share to the Japanese community? Let us hear about it. We'll help you spread the news!

-Philippine Primer

philippine
primer



For inquiries in advertisements, comments and suggestions

Please contact:

iMarketing Japan, Inc.
Tel:+63-2-836-8381
Fax: +63-2-808-2163
<http://primer.ph>
sales@primer.ph
7th Floor Maripola Bldg. 109 Perea St.,
Legaspi Village, Makati City

President: Jeri Batoon

CEO: Motokatsu Sunagawa

Editorial and Sales Team:

Atsushi Fujimoto
Cyra Caparros
Emile Ojales
Eri Asada
Jessie Ojales
Maica Visto
Mak Mongis
Mhe Baquerez
Tomomi Endo

Administration Team:

Darius Guerrero
Donna Cabrera
Dottie Figueroa
Elsie Bartolo
Rowena Manzon

Art Direction & Design:

Hiroyuki Yanagida (willsnow-dfl)

Design: Urara

Photographer: Dustin Carbonera

Contributors:

Goshi Toyota
Hiroharu Motohashi
Rumi Harada

お客様の成功と共に見つめる

メジャーリーグのビジネス・パートナー

競争の激しい業界を勝ち抜いていくには、お客様と同レベルの能力と成功への情熱を備えたビジネスパートナーが必要です。安心して任せられるあなたの頼もしいパートナー、それがCANON BISです。

より効率的に、よりスピーティーに、よりシンプルに。確かな技術でお客様お一人お一人にきめ細やかなビジネス・イメージング・ソリューションをお届けするCANONは、お客様が安心してビジネスに全力投球できるよう、ビジネス・プロセスの簡素化を図ります。CANON BISと共に、ビジネスのメジャーリーグを目指しましょう!

To know more how to partner with Canon BIS,
contact us at (02)812-0045

Business **Can** be simple

Asami Kawahara

Key Contact Officer
Japanese Account Group
Business Imaging Solutions Division
Canon Marketing (Philippines), Inc.
7/F, Commerce & Industry Bldg., Campus Ave.,
McKinley Hill, Fort Bonifacio, Taguig City 1634

Trunkline : (632) 884-9090
Direct Line : (632) 812-0045
Fax Line : (632) 556-1456
asami_kawahara@canon.com.ph
customer_assistance@canon.com.ph
www.canon.com.ph

CANON Customer Service Centers

MAKATI CITY
3rd Floor Southpark Plaza, Lot 8, Block 4, Phase 1,
Santiago St., Paseo De Magallanes Commercial Center,
Brgy. Magallanes, Makati City
Tel. No.: (632) 884-9000

MANDALUYONG CITY
Liberty Center, Freedom Plaza
Ground Floor South Row Unit 1 & 2, Shaw Boulevard
Tel. No.: (632) 884-9000

VISAYAS REGION OFFICE
Unit 15, The Gallery, Galarin Drive,
Juan Luna Avenue, Mabolo, Cebu
Tel. Nos.: (032) 233-5735 / 2314165 / 2333862 / 2334165

MINDANAO REGION OFFICE
Units 1 & 2 Bajada 88 Building,
JP Laurel Avenue, Bajada, Davao
Tel. Nos.: (082) 226-2050 / 2273820 / 2278929

CENTRAL LUZON REGION OFFICE
G/F Unit 4 Northwalk Complex,
Gapan-Olongapo Road, San Fernando City,
Pampanga
Tel. No.: (045) 961-8734

NORTH LUZON REGION OFFICE
Kenny Plaza Building, Quezon Avenue
Brgy. Calbangan, San Fernando City,
La Union
Tel. Nos.: (072) 242-4587 / (072) 242-4587

SOUTH LUZON REGION OFFICE
Door 7 A & CEA Building,
Lapu-Lapu Street, Legazpi City
Tel. No.: (052) 820-2083

